



# 新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五十二三三一九一

一九八二年一月二日  
星期六

## 目錄

八一年醫療及衛生服務回顧	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第一頁
「仙凡之戀」移師新界	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第七頁
十一月批出建築圖則	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第九頁
大埔花燈設計賽	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第十頁
童軍會鳴金收兵儀式	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第十頁
北角新交通措施	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第十一頁
罪案受害者統計本月展開	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第十一頁
維園網球場將增觀眾台	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第十二頁
坎特伯里大主教訪港	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第十二頁
愛丁堡廣場東星期一封閉	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第十三頁
鄧恩承學成返港	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第十三頁
沙田元朗增設兩間解毒所	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第十四頁
廈村青山練靶時間	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第十四頁
綜合住戶統計	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第十五頁
大會堂停車場暫封閉	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第十五頁
政務司談消遣康樂活動	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第十六頁
家庭嘉年華會在維園舉行	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第十七頁

由於外來移民及人口增長的影響，醫療及衛生設施方面受到前所未有的壓力，從一九八一年本港各間醫院及診所的入院及診治人數所創下的高紀錄，可以充份反映出來。

在政府醫院接受治療的病人達到四十萬人次，政府及補助醫院急症室處理的急症接近一百萬宗，而在政府的全科及專科門診部所治療的病人超過一千四百萬人次。

三間政府地區醫院——瑪麗醫院，伊利沙伯醫院及瑪嘉烈醫院——所受的壓力最為重大，因為這三間醫院以最低的費用向大眾提供最先進及全面性的治療服務。此外，政府門診大受歡迎，主要是由於提供的服務有效率、合乎經濟及診所地點接近民居。

良好的服務必然引發起更多及更大的要求，這是無可避免的，尤其是在較為高度技術的服務方面，例如腎臟移植、腎臟透析、心臟胸腔服務及復康服務等。世界上沒有一個國家能夠在市民大眾無需支付費用的情況下提供這一類服務。在本港，醫務衛生處就是由於未能滿足這些要求往往成爲抨擊的對象。

無可否認，各政府醫院常有擠迫及門診部亦出現輪候的情況（事實上若干私家診所亦有病人排隊），不過醫務衛生處仍能夠以每一個人都能負擔得起的費用，維持一貫良好的醫療服務。

醫務當局早已認識到醫院病房病人過擠的問題存在，及已積極尋求解決辦法。但這一個問題並非向當局加以

惡意抨擊，就可以獲得解決。事實上，解決的辦法包括與建更多醫院及將現有醫院擴建，這方面政府已有一個龐大的計劃，同時亦採取措施預防市民生病，例如健康教育等。

由於為數頗多在醫院的年老病人被他們的家人遺棄，因此造成醫院的擠迫情況更為嚴重。在任何一个時期均大約有六百至一千個這類的病人，他們不需要醫療照顧，只不過沒有一處投靠的地方。醫院的醫務社會工作者雖然盡一切辦法找尋他們的家人或尋求老人院收留他們，然而他們的努力並不經常成功。

不過政府已採取及將會繼續採取一切可能措施，以緩和醫院的擠迫情況。

我們的發展計劃為在未來十年內，每兩年便有一間新醫院落成，今年剛剛見到一間新醫院啓用，此間醫院為世界上最優良及設備最先進的醫院之一。有一千四百張病床的葵涌醫院在一九八一年十月由港督麥理浩爵士主持開幕。另一間同樣大小的醫院座落沙田。威爾斯醫院將會成為香港中文大學醫學院的教科醫院，預期在一九八三年中啓用。

為新界西部提供服務的一間新地區醫院——屯門醫院——將於明年開始興建及預算在一九八六年完成。繼此後，一間新的有一千三百張病床的政府醫院在東九龍興建，接着另外兩間醫院，將分別在大埔及筲箕灣興建。

此外，三間主要政府醫院亦進行擴建工程，而補助醫院方面，例如基督教聯合醫院、仁濟醫院及博愛醫院都會進行龐大的擴建。

為減低急性醫院病床的壓力，政府將會興建多三間大約有七百至九百張床的療養院，現有的黃大仙療養院將增加大約三百張病床。

政府的診所服務發展計劃亦同樣龐大，將會集中在新市鎮及近郊地區發展，因這些地區私家醫生人數較少。在最近的將來，三間新診所將會在一九八二年早期陸續開始投入服務，分別位於梨木樹、牛頭角及屯門。另外三間，在沙田的李嘉誠全科診所及青衣長康邨與及東九龍順利邨的診所亦將相繼啓用。此外，第三艘醫療船亦將在八二年初開始為離島居民服務。

在長期發展方面，未來五年間將會興建二十多間診所，為市民提供完整的基本服務。

從發展計劃方面來看，很明顯政府已盡能力在它的資源範圍內提供服務以應付愈來愈多的要求。如果政府未能滿足若干方面所提出的要求，這並不是由於沒有致力解決在醫療及衛生制度的真正問題所致。

一項計劃的完成要依賴很多因素，而其中若干因素非一個單獨部門可以控制。例如，開設新醫院及診所的其中一個大問題當然是職員問題。並不單是需要醫生及護士，同時需要一大批輔助醫療及低級職員。

政府認識到新醫院需要更多曾接受訓練的人員，因此已尋求方法，不單只招募更多醫生及護士，並且保留他們以減低流動率。醫務處為達到這個目的已採取多項措施，包括：

(一) 成立一個特別單位，由一位高級顧問擔任，調查人力發展，及考慮在公衆服務增加供應醫生的方法。

(二)與大學及理工教育資助委員會磋商有關醫學院增收學生的可能性。

(三)致力從海外招募專科人士填補在不受歡迎部門的空缺。

(四)改善服務條件，例如向本地醫生提供合約聘請方式，以吸引他們留在政府服務。

(五)增加收取護士學生及開設更多訓練學校。

政府醫院的急症室繼續因求診人數多而受到大壓力，特別是在十一月及十二月份。伊利沙伯醫院急症室尤其嚴重，每日處理的急症數字相等於其他五間醫院的總和，平均每日處理七百宗，百分之六十的病人需要入院治療。

為提高急症室的服務水準，政府設立顧問主任職位，四間主要政府醫院急症室各有一位，此外，並增加高級醫官人數以協助及指導急症室醫官。

但實際上要委派人員去出任這些高級職位並不容易，因為急症室是其中一個不受歡迎的專科。這一個情況最近變得更為困難，因在兩宗事件中，兩名頭部受傷男童死亡的責任歸咎於急症室醫官身上。不過，由於急症室人員努力及全心全意工作，因此現時仍能維持一個非常高水準的服務。與此同時，醫務處目前正在研究可否實施其他方法增加急症室的人手。

儘管在醫院及診所所有困難及問題存在，醫務處仍能為本港市民提供高水準的健康服務。在剛剛結束的一年便錄得多年來最好的健康指標。

除三宗由外地傳入的霍亂病及在接近邊境發生的兩宗瘋狗症外，本港並沒有發生重大的傳染病症。本港嬰兒死亡率、產期死亡率、產婦死亡率、病發及死亡率與傳染病比較仍然維持很低的比率，媲美世界上先進的國家。我們是在困難重重的情況下而得到這些成就，包括地理環境的限制，大量移民湧入造成人口增長。

在過去的一年中，最重要的發展為擁有一千三百張病床的葵涌醫院在十月開幕，該醫院將於一九八二年中全面啓用，將可大為減輕在青山醫院的擠迫情況。為配合這間遠東最龐大的精神病院，政府同時實施一項精神社康護理服務，以便出院的病人繼續在家中受到照顧。

同時，政府亦將推行擴大一般社康護理服務計劃，中心數目將會加倍，社康護士將增加百分之二十。計劃興建二十一間新中心，分別設在新市鎮，例如沙田、荃灣、葵涌及其他市區及郊區。

在過去四年來，自從實施社康護理服務，接受該種服務的病人人數增加百分之卅八，由一九七七年五千人至去年超過七千人。在過去十二個月，一百七十名社康護士曾進行超過十二萬次前往家中訪問出院的病人。

政府亦同時實施或加強其他新的服務，其中包括在贊育醫院設立產前診斷實驗室，此為向大眾提供產前顧問服務長期性計劃的一部份。這一個服務的主要目的為在懷孕早期探測胎兒是否有缺陷跡象，以便能夠及時採取補救行動。

葯劑法例執行組亦加強人手，以對付市面上出售的假葯及不合規格的葯物。在過去十二個月，葯劑法例執行組督察會對葯房進行大約五千次檢查，結果提出七十二宗檢控。

中央健康教育組在年內全面推行健康教育，單獨或與職業機構及志願團體合辦超過十次健康運動。題目包括防癌、反吸煙、心理健康、護眼、捐腎及預防德國麻疹。

政府於七月提出一九八一年醫療診所（修訂）法案時曾引起爭論，該法案旨在消除非法行醫。根據該法案，開設無牌診所最高刑罰由罰款一千元及入獄三個月增加為罰款五萬元及入獄五年。這一項修訂受到非聯邦醫生會若干強烈的反應，他們認為刑罰太過嚴厲。

為響應國際傷殘人士年，醫務處安排一連串的心理衛生展覽及在若干醫院舉行開放日，教導市民有關心理健康的重要性及向他們提供可獲得的服務及設施的資料。

展望將來，醫療服務的政策仍然維持一貫方針，要達到均衡基本的健康服務以及先進的醫療設備，例如設立一個心臟中心及衛星診斷中心等。

健康教育活動將會加強，使市民得到更多照顧自己健康的知識。

「仙凡之戀」移師新界

香港芭蕾舞學會及城市當代舞蹈團聯袂演出的長篇芭蕾舞劇「仙凡之戀」，將於本月十二、十三及廿三日分別假荃灣大會堂及元朗聿修堂上演。

該三場演出的時間為一月十二及十三日下午七時卅分假荃灣大會堂演奏廳演出，其後又於一月廿三日（星期六）下午七時卅分假元朗聿修堂演出。

「仙凡之戀」為一長篇芭蕾舞劇，舞蹈編排為潘拿維。故事說到一位年青的蘇格蘭男子，為了一個美麗的仙子，竟然拋棄了自己的未婚妻。

「仙凡之戀」可說是芭蕾舞的經典之作。這齣芭蕾舞劇所表達的一套浪漫格調，籠罩著整個十九世紀的芭蕾舞壇，影響極為深遠。而當今芭蕾舞女演員穿的短裙，亦在一八三二年於這齣舞劇首演時所最先使用的。

香港芭蕾舞學會今次特邀得紐西蘭的柏德西亞·韋恩蒞港指導是次的演出事宜及改編潘拿維所編排和設計的舞蹈。

韋恩十六歲即獲得獎學金前赴倫敦的芭蕾舞學院肄業。

畢業以後，即先後加入不少芭蕾舞團，擔任主要的舞蹈角色，亦曾作旅行演出。

韋女士除了演出古典芭蕾舞外，亦常演出現代的作品。

她曾擔任蘇格蘭芭蕾舞團的首席女舞蹈員，曾先後演出多套著名芭蕾舞劇，其中亦包括「胡桃夾子」。蘇格蘭芭蕾舞團的聲名日隆，而韋恩亦因此有機會與世界一流的客席芭蕾舞演員合作演出。

韋恩在蘇格蘭芭蕾舞團的出色表現，不但為她博得不少好評，更被舞評家譽為優秀的芭蕾舞演員。

離開蘇格蘭芭蕾舞團以後，韋恩即於倫敦城市芭蕾舞團、維也納節日芭蕾舞團及紐西蘭芭蕾舞團擔任客席演員，更於後者演出及製作「仙凡之戀」，同時又任「胡桃夾子」的舞蹈編排。

香港芭蕾舞學會於一九六四年成立，目的讓本港的芭蕾舞學生參與各大型節目的製作及演出，以累積經驗。今次之演出，即為該學會實行此一宗旨和目的的又一明證。

荃灣大會堂的演出門票為五元、十元、十五元及廿元四種，而元朗聿修堂的票價則為五元、十元及十五元。這三場由文化署新界文娛節目處所主辦的舞蹈表演，門票已於荃灣大會堂票房、新界流動圖書館及元朗公立圖書館發售。

### 十一月批准建築圖則

建築物條例執行處於去年十一月批准建築圖則共六十三份，而一九八〇年同期則為四十八份。

在去年十一月批出的圖則中，港島佔二十份，九龍八份，而新界則有三十五份。

此等圖則包括重新發展租庇利街統一碼頭，作為一個渡輪碼頭及商業綜合大樓，大角咀福利街一船塢及工廠和沙田一間酒店。

在該月份落成的樓宇，報價總值為四億五千二百二十萬元，一九八〇年同期則為三億七千七百七十萬元。

該等樓宇之總實用面積為二十萬三千三百九十點三平方米，其中十六萬七千八百四十七點七平方米為非住宅樓宇，三萬五千五百四十二點六平方米為住宅樓宇。

建築物條例執行處在十一月份共批准四十九項新建建築工程，動工之工程包括天后廟道一間學校，沙田一座油站及一座有蓋行人道，金城街一間健康及福利中心和南丫島波羅咀一個水塘。

此外，十一月份共有四十六幢新建建築物獲准入伙，其中有窩打老道一間學校，洗衣街一學校之擴建及元朗一間消防局。

建築物條例執行處並於該月份批准拆卸五十一幢樓宇。

## 大埔學童參與 花燈設計比賽

大埔區家慶新春節目籌委會舉辦的一項花燈設計比賽，估計將有超過三百名當地學童參加。

凡在大埔中小學就讀的學生，均可報名。參賽作品必須於二月一日前送交大埔理民府。

參賽的花燈將於元宵之夜（二月八日）在大埔運動場展出，作為一連串新春活動的壓軸項目。

最佳的十位參賽者，將獲贈獎品及書券。去年，約共有二百學童參與是項比賽。

除上述花燈設計比賽外，定於一月二十二日開始，為期十八日的區家慶新春，同時亦舉辦春聯創作比賽、現代舞及交際舞比賽等。

其他新春節目包括「兒童慶新春」，「新春同樂大會」，「歌舞同樂迎新歲」，「民歌晚會」，「中樂演奏晚會」，「人日耆老千歲宴」，「大埔今昔文物圖片及模型展覽」，「歲晚大掃除」及多個綜合晚會等。

今年大埔區家慶新春的經費，由區議會撥款二十萬元，其餘十萬元則由當地居民贊助。

## 軍會鳴金收兵儀式

編輯注意：

社會福利署署長程尚文將於明日（星期日）下午八時，假灣仔修頓球場主持香港軍軍總會鳴金收兵儀式暨樂隊委員會就職典禮。

### 北角新交通措施

運輸署宣佈：北角將由星期一（一月四日）上午六時起，實施新交通措施，以便進行港島東區走廊建築工程。此等措施為：

☆健康中街介乎百福道及英皇道一段將改為單程南行。

☆健康西街介乎百福道及英皇道一段將改為單程北行。

☆百福道介乎健康中街及健康西街一段將改為單程西行。

☆英皇道介乎健康中街及健康西街一段近路邊行車綫，將予以封閉，禁止車輛來往，而該綫旁之行車綫，則祇許巴士使用。

屆時，該處將有交通標誌指導駕車人士。

### 罪案受害者統計

定本月四日展開

政府發言人今日（星期六）籲請市民合作，以便進行一項一九八二年罪案受害者統計，是次統計將於本月四日（星期一）起展開。

在十一月四日至十八日期間，二萬戶家庭將被訪問，並問及在九八一年內影響他們之罪行。調查所得資料將提供給當局，它將有助策劃改善防止罪案之工作。

發言人說，是次調查是否成功，實有賴於市民之衷誠合作。

調查所得資料將嚴守秘密，每一工作人員將持有政府統計處發出之附有其本人照片之政府僱員身份證。

市民如對訪問人員身份有任何疑問，可電五十四五二五八六或五十四三九一八九政府統計處查詢。

### 公園網球表演場 將增建觀衆看台

位於維多利亞公園的網球表演場，將於短期內增建兩個觀衆看台。

建築拓展署之建築設計處現正招標承建該項工程。

新看台將分建於南北兩端，建成後與現有看台接連環繞整個網球場。

新的看台共有座位二千零三十四個，現有看台之座位則爲一千八百六十二個，故此，將來看台座位總數爲三千八百九十六個。

在新看台的下面，並將建有其他附屬設施，如辦公室、演講室、貴賓室等，預料這些新設施將方便網球場使用人士。

工程將在明年二月開始，估計需時約六個月完成。

### 坎特伯里大主教訪港

編輯注意：

坎特伯里大主教倫思博士將於明（星期日）晚抵港，當局已在啓德機場爲新聞界安排拍攝新聞圖片之位置。

屆時，港督麥理浩爵士將與鄭廣傑主教在機場迎迓。

欲拍攝坎特伯里大主教倫思博士抵港之新聞界，請於明（星期日）晚上九時四十五分齊集機場大廈地下記者室，政府新聞處人員將到場協助新聞界。

愛丁堡廣場東星期一封閉

運輸署宣佈：愛丁堡廣場東面介乎添馬艦海軍總部與皇后碼頭之一部份，將於星期一（一月四日）下午四時至八時封閉，禁止車輛行駛，以便舉行一九八二年司法年度之開幕儀式。

屆時，該處將有交通標誌指導駕車人士。

### 農產品獎學基金得主鄧恩承

#### 學成返港貢獻農業專門知識

獲得農產品獎學基金之鄧恩承，經已學成返港，為香港的農業服務貢獻其專門知識。

鄧氏廿五歲，剛被委任為蔬菜統營處屬下之長沙灣蔬菜批發市場的市場經理。

蔬菜統營處為非牟利企業，由漁農處管理，為本港蔬菜批發銷售作出秩序及有效率之安排。

鄧氏於三年前獲得獎學金及貸款共二萬五千八百元，以供他在加拿大哥倫比亞大學攻讀兩年理學碩士課程，主修農業經濟，鄧氏完成課程後，獲頒授學位。

該項貸款及獎學金是由農產品獎學基金撥出。該基金及另一項海洋魚類獎學基金均由漁農處管理。

頒發獎學金之主要目的是增加在農業及漁業的專門知識，協助值得幫助的本地學生進修有關學科，使他們能對本港漁農業有所貢獻。

編輯注意：一幅有關鄧恩承工作的圖片將放置於政府新聞處稿箱備取。

### 當局在沙田元朗增設 兩間美沙酮解毒診所

醫務衛生處將在新界增設兩間美沙酮解毒診所以配合新市鎮的急劇發展。

醫務衛生處發言人今日稱，分別設在沙田及元朗的兩間新診所將於本月四日（星期一）開始服務，每日由下午六時至十時，包括星期日及公眾假期。

目前本港共有二十間政府美沙酮中心，包括四間在新界區，為吸毒者提供戒除毒癮服務。登記接受這項治療計劃者約有二萬六千二百人，去年前往就診者的人次達二百五十萬。

該發言人指出，根據在五月進行的抽樣調查顯示，前往新界美沙酮解毒診所者，有百分之十五在元朗居住，大約百分之十在沙田及大埔居住。

元朗美沙酮診所設在元朗媽廟道元朗賽馬會健康院內，沙田美沙酮診所設在沙田文禮道沙田診療所內。

### 廈村青山練靶區

#### 下星期射擊時間

廈村青山練靶區下週將舉行五日射擊練習。

射擊練習日期及時間為星期一（一月四日）上午九時至下午五時、星期二、三及四（一月五、六及七日）上午八時至下午五時三十分，及星期五（一月八日）上午八時至下午四時三十分。

屆時，射擊區附近將懸掛紅旗示警，各界人士切勿進入區內，以免發生危險。

### 綜合住戶統計

政府統計處將於本月（一月）繼續舉行一項綜合住戶統計。是項連續性質的統計工作係於去年八月開始辦理，目的是蒐集有關本港人口具經濟及社會特色的最新資料。

該處是採用隨機抽樣方式，在全港各區抽選出共約五千個住戶作為今期統計對象，其中部份在去年十月被選住戶將於今期被重覆訪問，以蒐集有關住戶情況變更資料。在訪問前，該處將預先寄發中英對照的公函給各被選住戶，說明綜合住戶統計的目標及邀請他們合作。

該處助理外勤統計主任將於本月內攜同政府統計處發出的政府僱員身份證，訪問各被選住戶。

綜合住戶統計所蒐集的資料包括：住戶個別成員的年齡，性別和教育程度；就業者的職業，行業，工作時數和工資及各住戶的居住條件，租金和收入等。此外，有關本港居民在外地的消費及住所面積等問題，亦包括在今期之統計內。

政府統計處保證對蒐集得來的全部資料均絕對保密，絕不會向該處以外任何人士或機構透露。

### 大會堂停車場暫時封閉

運輸署宣佈：中區大會堂停車場將於星期一（一月四日）下午三時至八時封閉，以便舉行一九八二年司法年度之開幕儀式。

提供消遣和康樂活動  
須詳策群力勇於創新

政務司鍾逸傑今日（星期六）在香港學界體育理事會晚宴上表示，在這擠迫的環境中，我們在提供消遣和康樂活動方面必須詳策群力，勇於創新，和富有進取精神。

參加晚宴者為前來香港參加學界埠際足球邀請賽的球員及工作人員。連同香港在內，共有八個城市的代表參加是項賽事。

他表示，最重要和應該首先提到的是我們的體育團體十分完善和熱心，而且在每一區都有康樂體育主任從旁協助，專責在區內促進有益健康的各種康樂活動。

他說：「雖然我們的標準球場極不足夠，但足球仍是香港最普及的運動。祇要有小許地方我們便興建硬地小型足球場，這些球場為數甚多，鼓勵和幫助了香港足球運動的發展。」

在夏天，游泳便比足球更受歡迎了，每年成千上萬人湧到沙灘和分佈在市區各地的泳池去游泳。我們並且興建了不少室內運動館，可以不受天氣影響，全年都可以打籃球、排球、羽毛球、乒乓球和壁球。

香港的食水都靠在山嶺間收集，這些山嶺我們都妥為管理和發展為郊野公園，使到市民可以離開市區到野外去舒展一下身心。

政務司說：「市民對體育設施的需求不斷增加，新的運動設備一旦落成立即門限為穿，使用率達到百分之百。不久將來我們便會有一個訓練運動員的體育中心，而另一個有空氣調節，可以容納一萬二千五百名觀眾的多種用途運動場館又快將落成。」

鍾氏表示，今次學界埠際足球邀請賽意義極為重大，使到太平洋西岸各大城市的年輕人有機會聚在一起，促進了各地市民間的友誼和互相了解，所以今晚在這裏歡迎我們的佳客，實在是非常高興的事，希望各位貴賓在香港生活愉快，能夠領略這擁擠城市的多姿多采生活，我們雖然地方不夠，可是從來都努力不懈地促進體育和康樂活動，以及提倡有益身心的各種比賽。

香港學界體育理事會於一九七四年成立，在一九七七年首次主辦一項埠際游泳比賽。

除香港外，參加是次足球邀請賽的有來自廣州、耶加達、澳門、梅州、大阪、漢城及曼谷的代表。

比賽在九龍喇沙書院舉行，而決賽將於明天（星期日）進行。

#### 家庭嘉年華會在維園舉行

編輯注意：

灣仔及東區家庭生活教育委員會將於明日（星期日），假維多利亞公園舉行一個家庭嘉年華會。

嘉年華會的內容包括攤位遊戲及以今年家庭生活教育宣傳主題「青少年與家庭」為題的資料展覽。

主禮嘉賓為社會福利署港島福利專員郭家熾，灣仔及東區總福利主任周樹榮與及籌辦嘉年華會有關志願機構的負責人。

歡迎新聞界屆時派員到場訪攝。